Invacare® Action®2 NG

Manual do utilizador **PT**
Manual del usuario **ES**

Este manual TEM de ser fornecido ao utilizador do produto.
ANTES de utilizar este produto, leia este manual e guarde-o para futuras consultas.

CE

Este manual debe ser entregado al usuario final.
Antes de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.
PRIMA di utilizzare il prodotto.

INVACARE®

Yes, you can.®

Prefacio

- La infomación contenida en este manual está sujeta a cambios sin previo aviso. La información está sometida a derechos de autor – los derechos están reservados – la información contenida en esta manual no puede ser fotocopiada o reproducida sin el previo consentimiento por escrito de Invacare.

Puede que algunos párafos de este manual hagan referencia a opciones que no están disponibles en la versión comercializada por el país donde ha comprado la silla.

- Invacare como primer fabricante europeo y mundial de sillas de ruedas, propone una amplia gama de sillas que permite a cada usuario disfrutar de todas las situaciones de la vida diaria. Sin embargo, la elección final del modelo dependerá del usuario, aconsejado por un profesional de la salud.

- Una correcta y eficaz utilización de la silla dependerá de la prescripción médica realizada en función de la patología o discapacidad del paciente.
La silla ha sido especialmente diseñada para uso interior, y de forma limitada para uso exterior.

Símbolos

⚠ ADVERTENCIA
Indica una posible situación peligrosa que, de no ser evitada, puede provocar lesiones graves o la muerte.

ℹ : Pone de relieve consejos y recomendaciones útiles, así como información para el uso eficiente y sin averías.

CE : Este producto cumple con la Directiva 93/42/CEE en lo concerniente a dispositivos médicos.
La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

Sello del distribuidor

Introducción

Apreciado cliente,

Acaba de comprar una silla Invacare, le agradecemos su confianza.

Este modelo ha sido diseñado para ofrecerle todas las ventajas y características para satisfacer sus necesidades. Los componentes de la silla han sido seleccionados en función de su calidad y han pasado rigurosos controles a lo largo de todo el proceso de fabricación.

Este manual describe las limitaciones de uso de la silla, las operaciones de mantenimiento y los ajustes que puede realizar usted mismo o las personas de su entorno.
Sin embargo, todas las reparaciones (excepto cámaras) así como algunos ajustes, requieren una formación técnica específica y deben ser realizados por su distribuidor.

Uso debido
La silla *Invacare*® ***Action***®**2** ***NG*** ha sido diseñada para ayudar a usuarios que no pueden recorrer largas distancias tanto interiores como exteriores. Pueden distinguirse dos tipos de usuarios en función del uso de la silla: uso medio o uso intensivo (ej. el usuario que permanece todo el día en la silla).

⚠ ADVERTENCIA!
Todo uso distinto del previsto o utilización inadecuada de la silla de ruedas puede provocar situaciones peligrosas.

Vida útil
Aunque su silla de ruedas Invacare® haya sido diseñada para un uso prolongado y sin problemas, es inevitable que con el tiempo el producto quede inutilizable debido al desgaste y al uso. Invacare® considera que la vida útil media del producto es de cinco años, siempre que se haya realizado un mantenimiento correcto del mismo según las recomendaciones del fabricante.

SUMARIO

A. PAUTAS GENERALES

	Página
1. Seguridad y limitaciones de uso	
1.1. Alcanzar un objeto desde la silla	4
1.2. Transferencias hacia ostros asientos	6
1.3. Basculación sobre las ruedas traseras	7
1.4. Basculación, bordillos	7
1.5. Escaleras	8
1.6. Pendientes	8
2. Instrucciones de uso	
2.1. Desplegar y plegar la silla	9
2.2. Propulsión de la silla	10
3. Inspecciones de seguridad y mantenimiento	
3.1. Control de funcionamiento	11
3.2. Inspección general	11
4. Transporte	12
4.1 Informe de pruebas	13
4.2 Observaciones	13
4.3 Sistema de sujeción	14
5. Garantía	15
5.1. Términos de garantía	15
5.2 Limitación de responsabilidad	15
6. Sumario	15

B. DESCRIPCIÓN DE LA SILLA DE RUEDAS

	Página
1. Presentación	
1.1. Introducción	16
1.2. Descripción general	16
2. Ajustes	
2.1. Unidad de asiento	17
2.1.1 Tapizado de asiento	17
2.1.2 Tipo de respaldos	18
2.1.3 Tapizado respaldo	19
2.1.4 Reposapiés	19
2.1.5 Reposabrazos	20
2.2.Chasis	21
2.2.1 Flancos	21
2.2.2 Sistema de plegado	21
2.3. Ruedas traseras	21
2.3.1 Ruedas de 24"	21
2.3.2 Aros	21
2.3.3 Ejes	23
2.4. Ruedas delanteras	23
2.4.1 Ruedas delanteras de 8"	23
2.4.2 Horquillas delanteras	23
2.5. Frenos	24
2.5.1 Freno manual	24
2.6. Opciones y accesorios	24
2.6.1 Opciones propulsión	25
2.6.2 Opciones seguridad	25
3 Características técnicas y equipamiento	
3.1. Características técnicas de la silla estándar	27
3.2. Herramientas para ajustes y mantenimiento (no suministrado)	27
3.3 Dimensiones y etiquetaje	27

A. PAUTAS GENERALES

1. Seguridad y limitaciones de uso

Para asegurar una utilización segura y eficaz , debe seguir los siguientes parámetros:

- Estabilidad y equilibrio

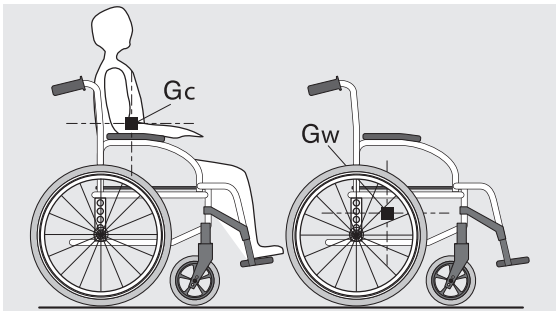
La sillla ha sido diseñada para proporcionar estabilidad durante las acciones de la vida diaria.

Cualquier movimiento incide en la posición del centro de gravedad , pudiendo provocar el vuelco de la silla y la caída. Para mejorar la seguridad al moverse mucho o al transferirse de un asiento a otro, recomendamos el uso de un cinturón.

- Distribución del peso (figura 1)

El usuario realiza diariamente acciones tales como: inclinarse, apoyarse, entrar y salir de la silla.

Estos movimientos provocan un cambio en el equilibrio de la silla, el centro de gravedad (G) y distribución del peso en la silla.



1

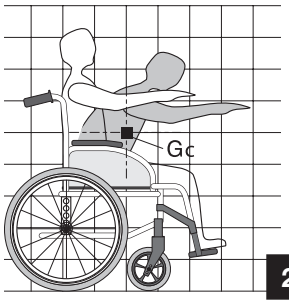
- Peso máximo

El peso máximo del usuario recomendado es de 125Kg. El nivel de actividad es, sin embargo, un factor esencial. Por ejemplo, un usuario activo que pese 75 Kg. somete la silla a un uso más intensivo que un usuario que pese 100Kg. Con este propósito, recomendamos consultar a su distribuidor acerca del modelo de silla a elegir dependiendo del uso que va a darse a la misma.

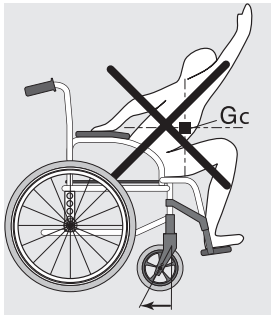
1.1. Alcanzar un objeto desde la silla

Los límites de equilibrio para alcanzar un objeto se describen en los dibujos 2, 3 y 4, han sido establecidos mediante el estudio de una muestra representativa de usuarios de sillas.

- Solamente puede extender los brazos fuera del asiento de la silla (figura 2).
- El cuerpo y la cabeza deben permanecer en los límites de la silla (figura 3).



2



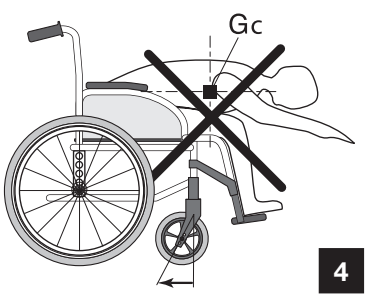
1.1.1. Inclinarse hacia delante

No incline el tronco más allá de los reposabrazos (figura 4) Para alcanzar un objeto situado delante, debe inclinarse hacia delante; por eso, debe utilizar las ruedas delanteras como apoyo (colocándolas hacia delante) para mantener la estabilidad y equilibrio. Una correcta alineación de las ruedas es esencial para su seguridad (figura 5).

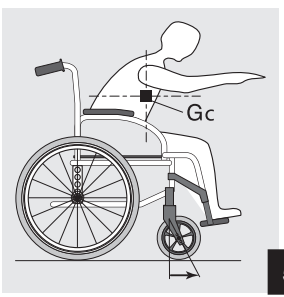
1.1.2. Inclinarse hacia atrás

Coloque la silla lo más cerca posible del objeto al que quiere acercarse de manera que pueda cogerlo estirando el brazo mientras está sentado en la silla en posición normal. En este caso, no se incline hacia atrás porque puede volcar la silla . (figuras 6 y 7)

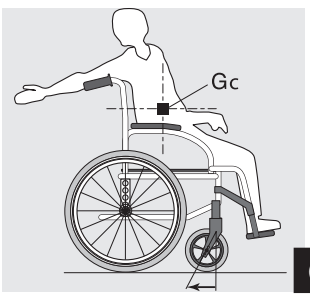
⚠ **Atención :**
El hecho de cargar el soporte de apoyo (con una mochila u objetos similares) de la silla puede influir en la estabilidad hacia atrás de la misma.
Esto provocar que la silla se incline hacia atrás y cause lesiones. Por este motivo, Invacare® recomienda encarecidamente el uso de dispositivos antivuelco (suministrados de forma opcional) cuando cargue el soporte de apoyo (con una mochila u objetos similares).



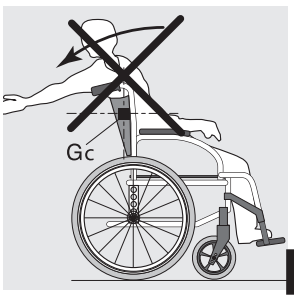
4



5



6



7

1.2. Transferencias hacia ostros asientos

1.2.1 Transferencias laterales

Estas transferencias pueden realizarse de forma independiente, siempre que cuente con una adecuada movilidad y tono muscular.
- Posicione la silla lo más cerca posible del asiento al que quiera transferirse , con las ruedas delanteras hacia delante. Accione los frenos de las ruedas traseras. Desplace el cuerpo hacia la parte delantera del asiento (figura 8) ;
- Durante la transferencia, precisará soporte, utilice una tabla de transferencia , siempre que sea posible;
- Si puede mantenerse en pie y tiene suficiente fuerza y movilidad, puede transferirse hacia delante. Abata la paleta y el pescante hacia el exterior, incline el tronco hacia delante apoyandose en los reposabrazos y levántese, desplácese hacia el asiento al cual quiera transferirse procure repartir el peso en los brazos y las manos (figura 8A).

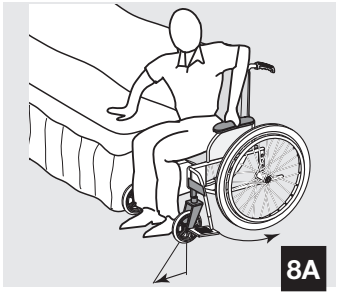
ES6

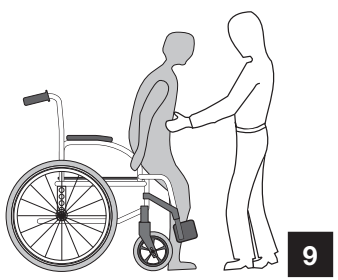
1.2.2 Transferencias frontales (figura 9)

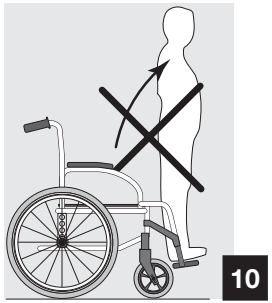
Si puede estar de pie y si tiene suficiente movilidad en la parte superior del tronco, este nuevo reposabrazos le ayudará a realizar transferencias hacia delante.
Dado que este movimiento es difícil de realizar, le recomendamos que pida la ayuda de una tercera persona para prevenir cualquier riesgo de caída.
Primero, bloquee los dos frenos y posicione las ruedas delanteras hacia delante. Por favor, no se apoye en los frenos durante la transferencia.
Luego, agarre la espuma con firmeza, tenga cuidado con sus dedos en el borde del protector de ropa.
Empuje con los brazos para levantarse. El ayudante le puede acompañar durante la transferencia.

⚠ **Atención :**
- Colóquese lo más cerca posible del lugar donde desea sentarse ;
- Al transferirse , colóquese en el parte posterior del asiento para evitar estropear la tornillería, el tapizado o hacer bascular la silla de ruedas hacia delante;
- Accione los dos frenos, no deben ser utilizados como soporte para las transferencias ;
- No se ponga nunca de pie sobre las paletas de los reposapiés al entrar o salir de la silla (figura 10).

8


8A


9


10

1.3. Basculación sobre las ruedas traseras

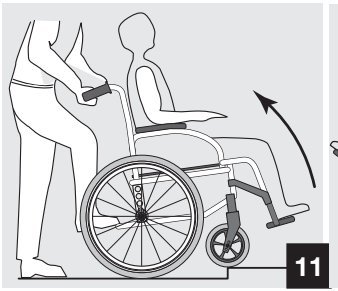
Para mayor seguridad, esta operación debe ser realizada por una tercera persona. La persona que asiste al usuario debe contar con la fuerza física necesaria y adoptar la postura apropiada para no sobrecargar la espalda (mantenga la espalda recta y flexione las rodillas durante el esfuerzo).
Para bascular la silla, la persona que asiste al usuario debe sujetar con firmeza los puños comprobando que estén correctamente fijados. La persona que asiste al usuario debe advertir al usuario que va a bascular la silla hacia atrás y procurar que los pies y las manos del usuario no estén en contacto con la rueda.
A continuación, la persona que asiste al usuario debe apoyar el pie sobre el tubo de la parte inferior del respaldo y bascular la silla hacia atrás . En este punto el usuario notará una diferencia en la repartición del peso (esto sucede al llegar a un ángulo de aprox. 30°). En este momento la silla podrá sortear fácilmente un obstáculo.
Finalmente , la persona que asiste al usuario debe hacer descender lentamente la parte delantera de la silla , sujetando la silla por los puños con firmeza.

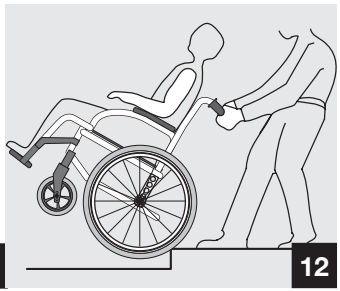
⚠ **Atención :**
- Preste atención a las partes de la silla desmontables tales como reposabrazos y reposapiés: no los utilice NUNCA como puntos de soporte para levantar la silla, puede desmontarse y lastimar al usuario o a la persona que lo asiste
- No suelte la silla de forma brusca, aunque esté a pocos cm.el suelo , podría lastimar al usuario.

1.4. Basculación, bordillos

Para subir un bordillo :
- Método 1 (figura 11)
La persona que asiste al usuario coloca la silla delante del bordillo. Bascula la silla desde atrás de manera que las ruedas delanteras sorteen el bordillo, empuja la silla hacia delante hasta que las ruedas traseras queden contra el bordillo y empuje de nuevo la silla hacia delante hasta que las ruedas suban el bordillo y lo franqueen.
- Método 2 (figura 12)
En este caso, la persona que asiste al usuario permanece encima del bordillo y coloca la silla de espaldas al bordillo con las ruedas contra el mismo. Bascule la silla hacia atrás hasta obtener el punto de equilibrio y tire de la silla con un movimiento regular hasta que las ruedas hayan sorteado el bordillo. No haga descender las ruedas delanteras hasta el suelo hasta que haya desplazado la silla suficientemente hacia atrás y franqueado el bordillo.

Para descender un bordillo :
La tercera persona coloca la silla de caras al bordillo, empuja la silla y bascula la silla hacia trás hasta el punto


11


12

de equilibrio. Hace avanzar la silla hasta que las ruedas hayan sorteado el bordillo. Después hace descender progresivamente las ruedas delanteras sobre el suelo.

1.5. Escaleras

Debido a la dificultad del movimiento, recomendamos la ayuda de dos personas, una delante de la silla y otra detrás de la misma.

⚠ **Atención :**
Les recomendamos a los usuarios de más de 100 kg que no usen esta función.

Subir escaleras (figura 13) :
La persona que asiste al usuario se coloca detrás de la silla, balancea la silla hasta que alcance su punto de equilibrio después empuja la silla contra el primer escalón sujetándola con fuerza por los puños para hacerla subir. La otra persona se coloca delante de la silla, sujeta con firmeza los flancos laterales y levanta la silla por encima del escalón mientras el otro asistente pone un pie en el siguiente escalón y repite la operación.

13

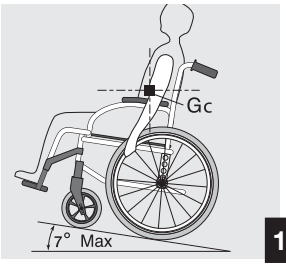
No haga descender la silla sobre las ruedas delanteras hasta que la persona que asiste al usuario haya sorteado el último escalón.

Para descender escaleras :
el mismo procedimiento anterior en sentido inverso.

⚠ **Atención :**
- No intente levantar la silla por alguna de la partes desmontables (tales como reposabrazos, reposapiernas o reposapiés),
- Evite utilizar escaleras mecánicas, las cuales pueden ocasionarle serias heridas o incluso una caída.

1.6. Pendientes

Se recomienda evitar circular por rampas con un desnivel superior a 7°. Por encima de estos valores la silla puede volcar en caso de circular o intentar desplazarse lateralmente (figura 14)



14

La posición del eje de ruedas traseras y el ángulo del respaldo reclinable son 2 parámetros importantes que pueden afectar la estabilidad de la silla cuando está sentado en ella. (ver dibujo 14A).

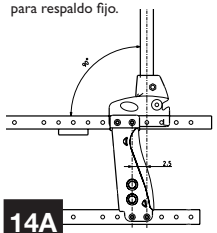
La posición de las ruedas traseras viene determinada de fábrica y no debe ser modificada. Si necesita cambiar la posición de las ruedas traseras, esta operación tiene que ser realizada por un técnico profesional que tiene la capacidad de analizar el impacto de dicho cambio sobre el equilibrio de su silla , de acuerdo con su médico. Gracias por ponerse en contacto con su Distribuidor Invacare.

Subir pendientes (figura 15) :

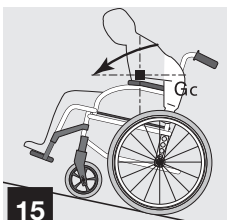
Incline la parte superior del tronco hacia delante e impulse los aros con movimientos cortos para poder mantener la velocidad y controlar la dirección. Si desea parar, accione los dos frenos de forma simultanea.

Bajar pendientes (figura 16) :
Incline la parte superior del tronco hacia atrás y deje que los aros se deslicen en sus manos comprobando que mantiene la velocidad y la dirección.

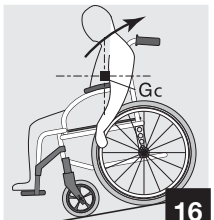
Ej: Configuración estándar para respaldo fijo.



14A



15



16

⚠ Atención :
- Evite girar de forma repentina, no intente subir o bajar una pendiente en diagonal (figura 17).

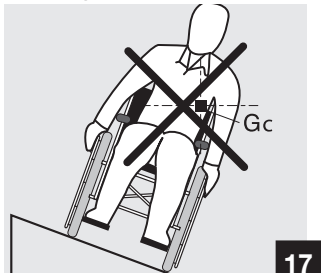
2. Instrucciones de uso

2.1. Desplegar y plegar la silla

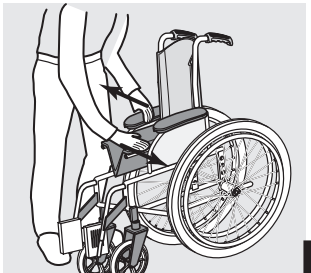
2.1.1 Desplegar la silla (figura 18) :

- Con una mano, sujete el reposabrazos o el tubo de asiento y bascule la silla ligeramente sobre uno de los lados (de manera que una de las ruedas delanteras y una rueda trasera se levanten del suelo) ;
- Con la otra mano empuje el tubo de asiento contrario hasta que la silla quede completamente desplegada . El tapizado de asiento debe quedar completamente desplegado;
- Después accione los dos frenos manuales, abata las paletas y los pescantes y compruebe la distancia de las mismas respecto al suelo (paletas/suelo ver § B-2.1.4).

Ahora puede sentarse.



17



18

2.1.2 Plegar la silla (figuras 19 y 20) :

- Abata las paletas ;
- Sujete los dos extremos del asiento (delante y detrás) y levántelo.

⚠ **Atención :**
- Pliegue la silla mientras mantiene el tapizado de asiento levantado para evitar que se enganche con el mecanismo de plegado.

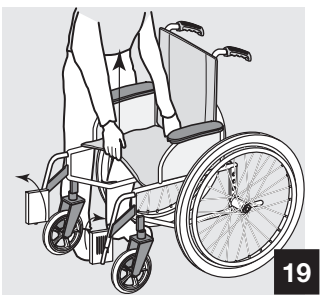
2.2. Propulsión de la silla

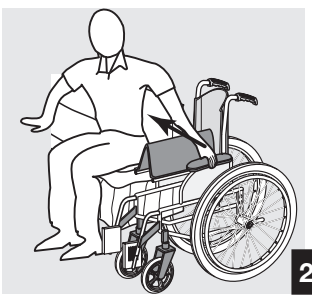
La propulsión de la silla se realiza mediante los aros montados en las ruedas. Los aros pueden ajustarse según la altura permitiendo una buena propulsión , pueden además montarse diferentes accesorios para mejorar la prensión. Personal médico cualificado puede asesorarle acerca de que característica de propulsión se adapta mejor a su discapacidad.

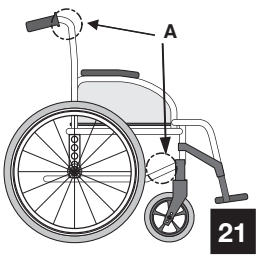
2.3. Levantar la silla :

Primero, plegar la silla (vease 2.1.2). Siempre levantar la silla cogiéndola por las partes (A) según Dibujo 21.

⚠ **Atención :**
No levante nunca la silla por las partes desmontables (reposapiés). Asegúrese de que los tubos de respaldo estén bien bloqueados.


19


20



21

3. Inspecciones de seguridad y mantenimiento

3.1. Control de funcionamiento

Como usuario, usted será el primero en detectar un posible fallo en el funcionamiento de la silla. La siguiente tabla indica los fallos más fácilmente identificables y los controles preliminares que usted mismo puede llevar a cabo.

En caso de que un fallo persista después de ajustar la presión de los neumáticos y apretar la tornillería, por favor consulte a su distribuidor. (Parejas recomendados: M5 = 3-6 Nm; M6 = 7-12 Nm; M8 = 10-20 Nm).

Las cámaras son los únicos componentes que usted puede reparar (ver § B-2.3).

La silla gira hacia la derecha	La silla gira hacia la izquierda	La silla se desplaza lenta-mente	Las ruedas delanteras se levantan	Chirrios y ruidos	La silla tiene juego	Inspecciones
●	●	●				Compruebe la correcta presión de los neumáticos (cf. § B-2.3)
		●	●	●	●	Compruebe que las tuercas están apretadas
●	●	●				Compruebe el ajuste del ángulo de la horquilla
●	●		●			Compruebe que las 2 ruedas están en contacto con el suelo al mismo tiempo

3.2 Inspección General

Su distribuidor,el cual cuenta con los conocimientos técnicos precisos, es el responsable de reparar la silla.
Le recomendamos que su silla se someta como mínimo a una revisión anual . Un mantenimiento regular le permite la identificación y sustitución de piezas defectuosas y mejora el funcionamiento diario de la silla.

Inspecciones regulares a realizar por el usuario o la persona que lo asiste :

a. General
Compruebe que la silla se pliega y despliega con facilidad.
Compruebe que la silla se desplaza en linea recta (sin resistencia ni desvios)

b. Frenos manuales
Compruebe que los frenos manuales no toquen las cubiertas.
Compruebe que los frenos manuales pueden accionarse fácilmente.
Compruebe que las articulaciones no están desgastadas y tienen juego excesivo.

c. Sistema de plegado
Compruebe que el sistema de plegado no está desgastado o deformado.

d. Protectores de ropa/gomas de reposabrazos
Compruebe que todas las fijaciones están correctamente apretadas.

e. Reposabrazos
Compruebe que los reposabrazos están firmemente sujetos pero son fáciles de desmontar.

f. Goma de reposabrazos
Compruebe que las gomas de reposabrazos están en buen estado.

g. Tapizado asiento y respaldo
Compruebe que los tapizados están en buen estado.
h. Ruedas traseras
Compruebe que las tuercas y rodamientos están bien ajustados.
Compruebe que las ruedas están paralelas al chasis.
i. Aros
Compruebe que los aros no presentan rugosidades .
j. Radios
Compruebe que los aros no están deformados, flojos o rotos.
k. Ruedas delanteras
Compruebe que el eje está apretado haciendo girar la rueda: la rueda debe detenerse progresivamente.
l. Horquilla /tubo de dirección
Compruebe que todas la fijaciones estén correctamente ajustadas.
m. Cubiertas neumáticas y macizas
Compruebe la presión de las cubierta (valor indicado en el flanco); compruebe el desgaste de la cubierta maciza.
n. Mantenimiento
Limpie las piezas con un trapo suave excepto la tapicería que puede limpiarse con agua y jabón. Debe secar la silla si se moja (ej después de lavarla o si circula lloviendo).
Evite circular por superficies mojadas, así como grava hierba etc. (atención: la arena y el agua de mar dañan particularmente los rodamientos) ; al utilizar la silla en interiores, recomendamos el uso de ruedas macizas, especialmente al circular sobre moquetas.
No exponga la silla a una temperatura superior a 40°C (ej. en el interior de un vehículo).

4. Transporte de sillas de ruedas en vehículos

La silla de ruedas Invacare® Action² NG ha sido objeto de diferentes tests de impacto según la normativa ISO-7176-19.

Puede ser utilizada para el transporte de usuarios en vehículos especialmente adaptados, debe además fijarse según los métodos descritos a continuación.
Recuerde que lo mejor es transferir al usuario a uno de los asientos del propio vehículo.

⚠ **Peligro de lesiones**
Los mecanismos de sujeción de seguridad se deben utilizar exclusivamente cuando el peso del usuario de la silla de ruedas sea de 22 kg. o más. No utilice la silla de ruedas como asiento en un vehículo si el peso del usuario es inferior a 22 kg.

Los dispositivos de sujeción mencionados en este texto deben estar conformes a la normativa ISO-10542-1.

4.1. Observaciones a tener en cuenta para el transporte de sillas de ruedas en el interior de un vehiculo.

• Lo mejor es siempre transferir al usuario a un asiento ordinario del vehículo y utilizar el dispositivo de sujeción del interior del vehículo.
• Las sillas de ruedas han sido testadas según una configuración base. La utilización en otras configuraciones no han sido testada.
• Si es posible, los dispositivos suplementarios deben estar fijados con firmeza a la silla o estar separados o colocados de forma segura en el interior del vehículo durante el transporte. (por e. las mesitas).
• Está prohibido modificar los dispositivos de seguridad o los componentes sin el consentimiento por escrito de Invacare®.
• El usuario de silla de ruedas debe estar sujeto a la silla mediante un cinturón pélvico fijado a la silla además de un cinturón en diagonal de 3 puntos.
• Los componentes o elementos de la silla de ruedas tales como reposabrazos, soportes laterales de tronco, ruedas etc. (ver esquema 22) no deben poder deslizarse entre el cinturón y el usuario.
• La silla de ruedas debe fijarse al vehículo por medio de un cinturón de 4 puntos de acuerdo a la norma ISO-10542-1, según los métodos descritos en este manual .
• Si el usuario permanece en la silla de ruedas debe viajar en el sentido de la marcha del vehículo.
• La inclinación del respaldo de la silla debe ser lo mas cerca posible de los 90°.
• Es recomendable utilizar un reposacabeza para las transferencias para reducir el riesgo de lesión en la nuca . Ajuste el reposacabeza en la posición más alta posible.

NOTA : Aúnque los productos y recomendaciones son para mejorar la seguridad, los ocupantes del vehículo tienen el riesgo de sufrir lesiones en caso de colisión y ninguna garantía cubre los accidentes

Posición correcta del cinturón, posición incorrecta del cinturón (esquema 22)

4.2. Métodos de fijación (esquema 23A y detalle A)

A. Fijación frontal con cinchas (esquema 23A y detalle A)

1. Fijar los mosquetones sobre la parte delantera del chasis.
2. Afloje los frenos y las cinchas tirando de la silla hacia atrás.
3. Vuelva a accionar los frenos de la silla de ruedas.

B. Fijaciones traseras
(esquema 23B versión 24" y 23C versión 12")

1. Sujete los ganchos de las cinchas traseras al anillo anaranjado (A) justo encima de la platina porta eje.
2. Apriete las cinchas.

C.Sujeción del cinturón pélvico (esquema 24)

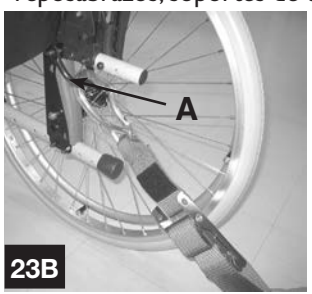
1. Compruebe que el cinturón pélvico de la silla esté correctamente bloqueado.

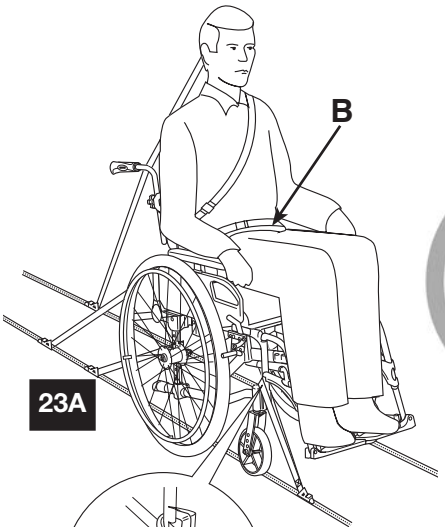
Si su vehículo no cuenta con cinturón pélvico, le recomendamos si es posible trasladarse a un asiento del vehículo.

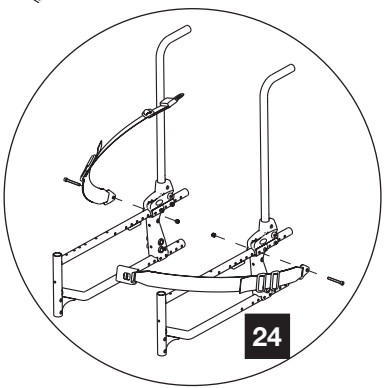
D. Cinturón de seguridad de 3 puntos

1. El cinturón debe ser montado tal como se indica en el esquema 23A.
2. Bloquear el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo sobre el usuario.

El cinturón debe permanecer cerca del cuerpo del usuario evitando que quede alejado debido a elementos como : reposabrazos, soportes de tronco, ruedas, etc.







5. Garantía

5.1. Terminos y condiciones estándar Invacare:

Invacare garantiza esta silla manual por un periodo de 2 años para el chasis y la cruceta y un año para el resto de piezas sujeto a las siguientes condiciones :
- Solamente para sillas que hayan sido vendidas al precio recomendado por Invacare están cubiertas en garantía.
- Si se detecta un fallo el distribuidor debe ser notificado de inmediato.

- El fabricante no aceptará responsabilidad por daños causados por un mal uso o la falta de seguimiento de las instrucciones de este manual del usuario.
- Durante el periodo de garantía cualquier defecto de fabricación o material, será sustituido o reparado sin cargo por Invacare.
- La garantía quedará invalidada si realiza una modificación no autorizada a la silla.
- Los derechos estatutarios del consumidor no están afectados.

5.2. Limitación de responsabilidad

Esta garantía no se extiende a los costes resultantes de un fallo , en particular costes de envio y viaje, perdida de efectivo, gastos etc.

Invacare no considerará garantía :
- Desgaste o rotura por uso.
- Uso incorrecto o inapropiado.
- Defecto de montaje o ajuste por parte del comprador o tercera persona.
- Defecto por montaje de recambios no autorizados.

6. Sumario

- Peso máximo recomendado del usuario : 125 kg.
- No intente alcanzar objetos si tiene que desplazarse hacia delante del asiento.
- No intente recoger objetos desde el suelo si tiene que inclinarse entre sus rodillas.
- No se incline por encima del tapizado de respaldo para alcanzar objetos situados detrás suyo: podría volcar la silla.
- Accione los dos frenos manuales simúltaneamente.
- Los frenos manuales son frenos de estacionamiento: no deben ser utilizados en una pendiente o como soporte durante las transferencias.
- No bascule la silla (escalones, bordillos) sin la ayuda de una tercera persona.
-No circule por escaleras o escaleras mecánicas con la ayuda de una sola persona que pueda asistir al usuario, podría provocarle serias lesiones.
- No utilice la silla a menos que las cubiertas tengan la presión adecuada indicada en el flanco de las mismas.
- No sobrehinche las cubiertas : los neumáticos podrían explotar y causar lesiones al usuario.
- No exponga la silla a una temperatura superior a los 40°C.
- Para evitar lesiones , los dedos deben permanecer alejados de las partes móviles (reposabrazos, cruceta, reposapiés/ paletas), mantenga una buena posición antes de levantar la silla.

B. DESCRIPCIÓN DE LA SILLA DE RUEDAS

1. PRESENTACIÓN

1.1. Introducción

Su silla ha sido ajustada según una serie de ajustes estándar, la misma, sin embargo, debe ser ajustada según sus necesidades. Los párrafos siguientes describen las diferentes funciones y posibles ajustes así como las opciones disponibles. El usuario puede realizar diferentes ajustes, otros ajustes, sin embargo, deben ser realizados por el distribuidor.

Importante : según el modelo u las opciones seleccionadas la nueva silla Action² NG puede contar con los componentes o opciones descritos en las siguientes páginas.

⚠ Este es un símbolo de atención ; debe seguir imperativamene las instrucciones proporcionadas en estos párrafos para prevenir lesiones así como evitar accidentes entre las personas de su entorno!

ℹ Este símbolo hace referencia a una información de interés. Le rogamos que se ponga en contacto con su Distribuidor.

1.2. Descripción general (ver foto)

Su silla de ruedas consta de diferentes piezas. Este manual describe solamente las piezas principales. Recomendamos familiarizarse con los siguientes términos a fin de comprender mejor el funcionamiento de la silla :

- El sistema de asiento consta del tapizado de asiento y del tapizado de respaldo, el respaldo y los reposabrazos. Esta unidad ha sido diseñada para proporcionar un confort óptimo ;

- El soporte abatible del reposapiés situado entre el chasis y el reposapiés se abate para facilitar las transferencias y puede desmontarse durante el transporte ;

- El reposapiés consta del pescante y el tubo más paleta que sirve de soporte para los piés ;

- El chasis consta de flancos laterales y el mecanismo de plegado que incluye los tubos de asiento. Estas partes componen el chasis, el cual sirve de soporte para los diferentes componentes de la silla probado hasta 125 kg. ;

- El tubo de dirección es la unión entre el chasis y las ruedas giratorias, permite ajustar el ángulo de asiento ;

- La rueda trasera se compone de la rueda , el eje y el aro. Las ruedas traseras garantizan la estabilidad trasera y permiten la propulsión de la silla a través de los aros. Los aros estan fijados en soportes de ruedas ;

- El conjunto de rueda delantera consta de la rueda delantera y la horquilla. Las ruedas giratorias aseguran el contacto con el suelo en la parte delantera y determinan la dirección según la orientación de las horquillas ;

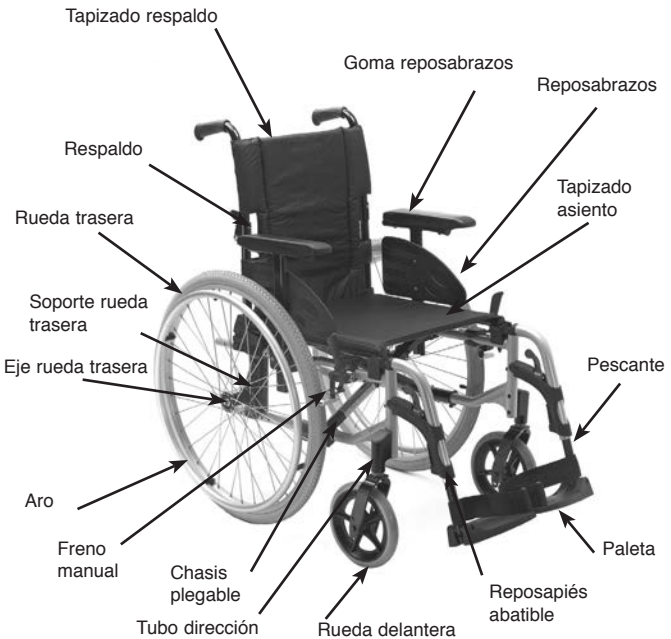
- El freno manual es un freno de estacionamiento . Los dos frenos manuales se utilizan para asegurar la silla durante largas paradas.

2. Ajustes

2.1. Unidad de asiento

2.1.1. Tapizado asiento

- Asiento estándar :
• Tapizado de nilón con o sin cinchas de velcro (foto1) : por favor asegúrese que el cojín está corretamente colocado en el asiento.



• Asiento ajustable en profundidad: pliegue la silla ligeramente. Levante la parte delantera y desplácela hasta conseguir la posición deseada.

• Asiento acolchado : proporciona un soporte confortable al usuario para usuarios que no necesitan un cojín para la vida diaria.

ℹ Los tapizados estándar no son ajustables; en el caso de que el tapizado de asiento se combe, recomendamos contacte a su distribuidor para su sustitución.

⚠ Para evitar deslizamientos, utilice siempre un cojín Invacare o Matrx con funda base antideslizamientos. De esta manera se evita que el cojín pueda resbalar y se evita la caída.

⚠ Compruebe que el asiento está correctamente colocado en los tubos para proporcionar seguridad y confort al usuario. Mantenga los dedos alejados de las partes móviles para evitar accidentes durante el plegado y desplegado !

1

ℹ Invacare proporciona una amplia gama de cojines adaptados a sus necesidades. Por favor contacte con su distribuidor.

2.1.2. Tipos de respaldos

- Respaldos fijos (foto 2) : esto respaldo no precisan ajustes.

- Respaldo partido (foto 2A) : Altura de respaldo 43 ó 51 cm.

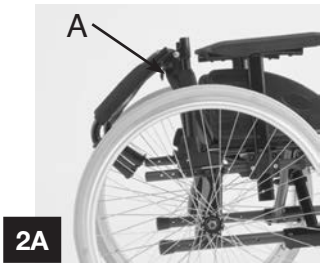
• Para reducir el espacio al transportar la silla, accione la palanca (A) tirando o empujando la misma y abatiendo la parte superior del respaldo.

Para volver a la posición inicial, sitúe el respaldo en posición vertical, el mismo queda automáticamente anclado.

⚠ Los ajustes deben ser siempre realizados antes de que el usuario se siente en la silla, para evitar cualquier riesgo de accidente.

- Respaldo reclinable (0° - 30°, añadir 43 cm de altura de respaldo)

El ángulo puede ajustarse muy fácilmente lo que proporciona una posición de descanso confortable.
Tire de las palancas de manera simultánea (A) para proporcionar el mismo ángulo en ambos lados, suelte las palancas cuando haya alcanzado el ángulo deseado.



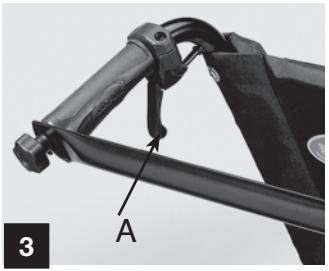
• Versión mecánica (4 posiciones en intervalos de 10°).

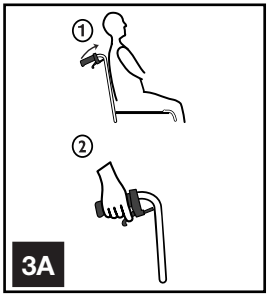
Empuje los tubos del respaldo antes de accionar las palancas, sirve para soltar el sistema de bloqueo (foto 4-5)

⚠ Recomendamos que esta operación sea realizada por la persona que asiste al usuario. Siempre debe comprobar que el respaldo queda correctamente anclado para ofrecer un uso seguro al usuario.
Procure mantener alejados los dedos de las partes móviles para prevenir cualquier accidente ! (palancas, cilindros, mecanismos, etc.)

Evite accionar las palancas (A) al realizar transferencias laterales, por ejemplo para evitar desestabilizar la posición del usuario!
La siguiente frase: para mejorar la seguridad del usuario, cuando el respaldo está reclinado, recomendamos el uso de ruedas antivuelco disponible como opción.

ℹ El mantenimiento del respaldo reclinable varía según la utilización, por favor contacte con el usuario.





Según la evolución de su discapacidad, existe una gama de respaldos adaptados a sus nuevas necesidades, gracias por dejarse aconsejar por su distribuidor.

2.1.3. Tapizado respaldo

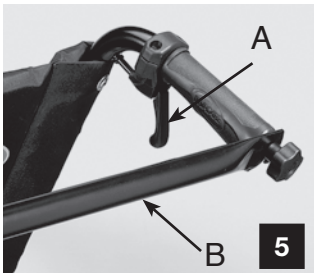
• Respaldo acolchado : proporciona un excelente confort para usuarios que no precisan un soporte específico en la parte superior del tronco.

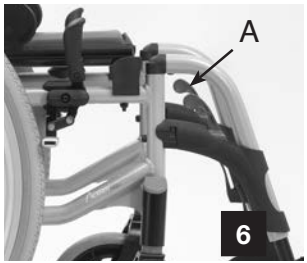
En el caso de que el tapizado de asiento se combe, recomendamos contacte con su distribuidor para su sustitución.

2.1.4. Reposapiés

- Reposapiés estándar (foto 6) : se abaten hacia el exterior durante las transferencias y pueden desmontarde durante el transporte. Accione la palanca (A) y haga girar el reposapiés hacia el exterior o hacia el interior en caso de espacio reducido. Para volver a la posición inicial alinee el pescante , ancla automáticamente.

Para retirar el reposapiés, tire del mismo después de desbloquear la palanca. Realice el procedimiento a la inversa para volverlo a montar.





- Paletas (foto 7) : la paleta puede abatirse durante las transferencias ; Las paletas son ajustables en altura. Afloje los tornillos (A) para ajustar a la altura deseada, apriete con firmeza los tornillos después del ajuste.

- Cinchas : para asegurar un buen posicionamiento de los pies pueden existir dos tipos de cinchas : la talonera ajustable o fija y la cincha apoyapantorrillas ajustable por velcros.

Nota : los reposapiés estándar se montan por pares en la silla ; Al desmontar el reposapiés o reposapiernas recuerde que la silla cuenta con los mismos en el lado derecho y el lado izquierdo!

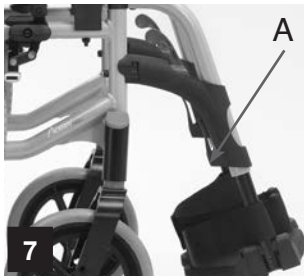
⚠ No levante la silla por los reposapiés !
Para evitar lesionarse al abatir, desmontar o ajustar los reposapiés mantenga los dedos fuera de alcance de las partes móviles !

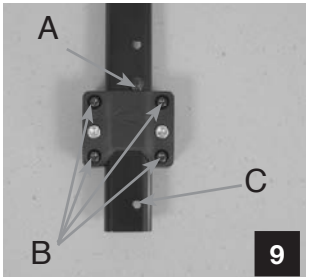
2.1.5. Reposabrazos

- Desmontable(foto 8-9) :

Para desmontar los reposabrazos, tire de los mismos hacia arriba. Siga el procedimiento a la inversa para volverlo a montar.
Para ajustar la altura (3 posiciones), retire el tornillo (A), ajuste a la altura deseada y vuelva a colocar el tornillo (A), apriete el tornillo sin forzarlo.

A partir de ahora, los reposabrazos con fijación central van equipados con un soporte ajustable (en 2 partes) que le permite reducir el juego y facilitar la extracción vertical del tubo, apretando o aflojando los 4 tornillos (B) según el resultado deseado, (foto 9).





Desmontables y abatibles (fotos 10 & 11 :

Esta gama de reposabrazos pueden abatirse para facilitar las transferencias y el desmontaje durante el transporte.

Esta gama de reposabrazos son abatibles para facilitar las transferencias y se desmontan para un fácil transporte.

Para abatir el reposabrazos, pulse el pivote (A), siga el procedimiento a la inversa para montarlo procurando que el pivote (B) está correctamente anclado en su fijación.

Para desmontar el reposabrazos, abátalo completamente hacia atrás y tire del mismo hacia arriba. Siga el procedimiento a la inversa para volverlo a montar

El nuevo diseño integra protección de espuma (C) y un protector de ropa recortado (D) para facilitar las transferencias.

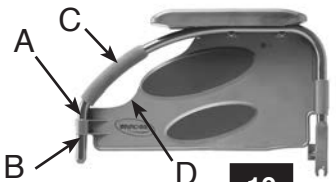
Luego, agarre la espuma con firmeza, tenga cuidado con sus dedos en el borde del protector de ropa.

Empuje con los brazos para levantarse. El ayudante le puede acompañar durante la transferencia.
Con el tiempo, la espuma (C) que recubre el asidero del reposabrazos se puede desgastar.
Se aconseja pedirle a su distribuidor que se lo cambie.

Nota: Refiérase al párrafo 1.2.2 Transferencias frontales, para instrucciones de seguridad.

Los reposabrazos se montan por pares en la silla, cuando los desmonte recuerde desmontar el reposabrazos derecho y el izquierdo !

⚠ Nunca levante la silla por los reposabrazos !
Mantenga los dedos alejados de las partes móviles durante el plegado, desmontaje o ajustes para prevenir lesiones !



10

11

2.2. Chasis

2.2.1. Flancos

Los flancos o montantes laterales han sido diseñados para incorporar los tubos de dirección de las horquillas y ajustes para el montaje de las ruedas traseras.

Estos soportes permiten 2 alturas y 2 posiciones de longitud distintas :
(estándar = posicionada de serie ;
Amputada = hacia atrás para mejor estabilidad, de serie con respaldo reclinable).

2.2.2. Sistema de plegado

Consta de dos barras que integran los tubos de asiento.

Para plegar y desplegar la silla, ver capitulo A " General ", párrafo 2.1.

ℹ Todos estos ajustes y cambios de posición de ben ser realizados por un técnico profesional con la supervisón del médico prescriptor. Por favor contacte con su distribuidor.

2.3. Ruedas traseras

2.3.1. Ruedas

Las ruedas traseras de 24" (610 mm) son de radios.

Reparación (foto 12) : una rueda pinchada debe desmontarse para poder ser reparada.

Desmonte la llanta (cubierta y cámara) repare o sustituya la cámara , vuelva a montar la cubierta en la llanta. Hinche la rueda de acuerdo a las especificaciones que se detallan en el flanco de la cubierta.

2.3.2. Aros

Sirven para propulsar la silla. Pueden estar fabricados en aluminio anodizado.

Los aros permanecen en contacto permanente con las manos, compruebe su estado !

2.3.3.Ejes

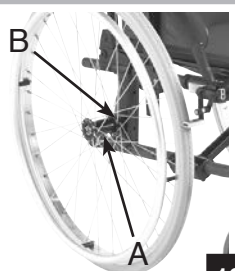
Los ejes fijan las ruedas al chasis.

- Ejes de desmontaje rápido Quick-release (foto 13) : apriete el botón (A) e inserte el eje en el buje. Coloque el conjunto en el palier (B) del soporte de la rueda hasta que quede bloqueado. Las bolitas (C) deben sobresalir por encima del rodamiento y no debe existir un juego lateral importante.

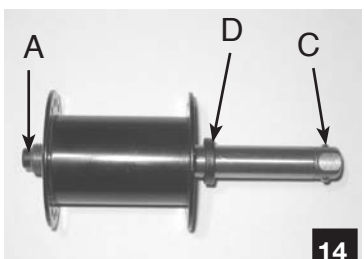
Para reducir el juego al mínimo (foto 14), retire el eje y ajuste la tuerca utilizando una llave de 19 mm. Después bloquee el eje con una llave de 11mm.

Asegúrese siempre que el anillo distanciador (D) esté bien posicionado.

⚠ Para evitar cualquier riesgo de caída , compruebe que el eje y botón (A) y las bolitas estén completamente bloqueadas para asegurar el correcto anclaje de las ruedas traseras.
El eje de desmontaje rápido es una pieza delicada, tenga cuidado con los golpes y límpiela regularmente para asegurar un buen funcionamiento del mecanismo.



13



14

2.4. Ruedas delanteras

2.4.1. Ruedas

Las ruedas delanteras están disponibles en 8" de diámetro (200 mm) .

Nota : refiérase al párrafo 2.3.1. para el mantenimiento periódico.

2.4.2. Horquillas

La posición de la horquilla puede variar en función de la altura asiento suelo, ruedas delanteras y ruedas traseras seleccionadas.

ℹ Por favor si desea cambiar la horquilla o las ruedas delanteras contacte con su distribuidor.

2.5. Frenos

2.5.1. Frenos manuales

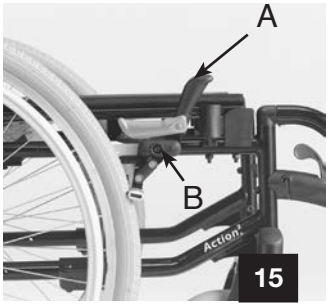
Los frenos manuales (foto 15-16) han sido diseñados para inmovilizar la silla durante paradas prolongadas.

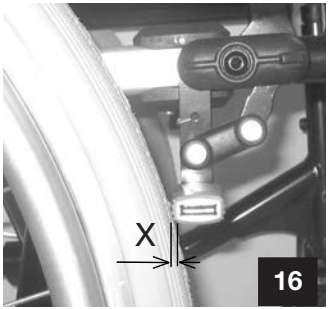
No deben ser utilizados para disminuir la velocidad de la silla o ser utilizados de soporte durante las transferencias. Debe ser accionados de manera simultanea.

Para frenar, empuje la palanca (A) hacia delante.
La palanca se abate para facilitar las transferencias.

Una vez los frenos están accionados , la silla debería permanecer inmovilizada..

Nota : los ajustes de los frenos deben realizarse según el diámetro y el tipo de ruedas. Después de hinchar la cubierta o después de desgastarse puede ser necesario ajustar los frenos.





Para ajustar los frenos , afloje los dos tornillos (B) y deslice el conjunto del freno para obtener el siguiente valor entre la rueda y el patín del freno en posición no bloqueada.
Cubierta maciza X = 4 mm, Neumática X = 4 mm.

⚠ Apriete con firmeza los tornillos (B) después del ajuste. Mantenga los dedos alejados de las partes móviles para evitar accidentes!

2.6. Opciones

2.6.1. Opciones propulsión

- Versión transit (foto 17-18) : la silla ha sido diseñada para ser únicamente propulsada por una tercera persona. Para facilitar las transferencias laterales y ahorrar espacio, la silla cuenta con ruedas traseras de 12" (305 mm) neumáticas o macizas.

Nota : La versión transit equipada con respaldo reclinable se entrega siempre con ruedas antivuelco.

Los frenos manuales (frenos de tambor opcionales) son solamente accesibles por el acompañante. Accione la palanca (A) para bloquear la silla en posición de estacionamiento.

17

18

2.6.2. Opciones de seguridad
(disponibilidad según versiones)

- Cinturón de mantenimiento :

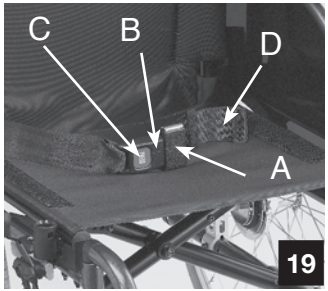
Cinturón con hebilla (foto 19) : para abrochar el cinturón, enganche la parte (A) en la parte (B), para abrir presione (C).

En función de la talla del usuario, tire de uno de los extremos de cinchas, pasando en la parte (B) de la hebilla y ajuste pasándola (D) en función del largo restante.

⚠ La posición del cinturón depende del usuario y de su discapacidad , debe ser definida por un prescriptor médico y montado por su distribuidor.

Compruebe que el cinturón no queda atrapado entre los radios de la rueda trasera.

El cinturón de la silla no puede ser usado como cinturón de seguridad en el interior de un vehículo.



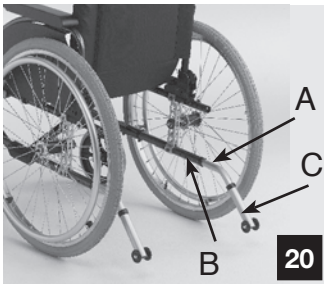
19

- Antivuelcos (foto 20) : previenen el vuelco hacia atrás en el caso de utilizar un respaldo reclinable , al circular por pendientes o sortear obstáculos. Son desmontables: pulse el botón hacia abajo (A) y tire hacia atrás. Siga el procedimiento a la inversa para volverlo a instalar. Compruebe que el pivote (B) sobresale del tubo.

Los antivuelcos son abatibles y no hace falta desmontarlos cuando no se usan. Girarlos (media vuelta) a la vez que presiona el botón.

La distancia recomendada entre las ruedas de los antivuelcos y el suelo es de 3 a 5 cm; Esta distancia depende de la posición y del diámetro de la rueda trasera. Presione el botón (C dibujo 20) y regule la altura deseada en función de los agujeros predeterminados.

Asegúrese de que los pivotes de seguridad estén encajados en los agujeros a fin de evitar cualquier riesgo de caída.



3. Características técnicas y equipamiento
(Según versión comercilizada localmente)

3.1. Características técnicas:

Peso máximo usuario :	125 kg
Anchura asiento :	38/40,5/43/45,5/48 cm
Profundidad asiento :	43 cm
Altura asiento/suelo :	48,5 cm
Ruedas traseras :	24" (610 mm) macicaz
Ruedas delanteras :	8" (200 mm) macizas
Freno estacionamiento :	Freno manual /patín con muescas
Respaldo :	Partido, reclinable
Reposabrazos :	Desmontables, desmontables y abatibles
Pescantes y reposapiernas:	Desmontables y abatibles
Tapizado de asiento :	Tapizado negro reforzado
Chasis :	Aluminio, acabado epoxy
Peso medio de la silla :	16,2 kg

3.2. Herramientas para ajustes y mantenimiento **regular** (no suministrado) :

Pieza	**Herramienta**
Freno	llave Allen 5 mm
Tubo reposapiés	llave Allen 5 mm
Paleta	llave Allen 5 mm
Reposabrazos simples	llave Allen 4 mm
	llave plana 10 mm
Goma reposabrazos	llave Torx T20
Rueda delantera	llave Allen 5 mm (X 2)
Eje desmontaje rápido	llave 19 mm
	llave 11 mm

Recomendaciones:

• Es indispensable utilizar recambios originales Invacare, los cuales están disponibles a través de su distribuidor Invacare.

• Para reparaciones, contacte por favor con su distribuidor. El mismo enviará la silla al servicio posventa Invacare.

• Si quiere deshacerse de la silla una vez agotada su vida útil: las partes metálicas pueden reciclarse. Los componentes de plástico pueden también reciclarse.
Para deshacerse de la silla debe cumplir con la normativa propia del país. Por favor póngase en contacto con las autoridades locales para pedir información detallada acerca del proceso a seguir.

3.3. Dimensiones y etiquetaje

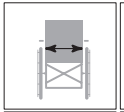
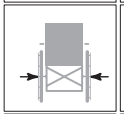
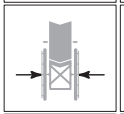
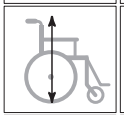
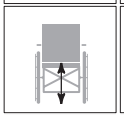
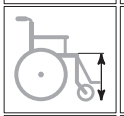
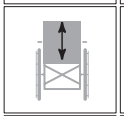
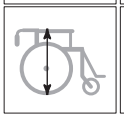
Imagen	Descripción	Valor mín./máx.
	Anchura de asiento efectiva (mm)	380/480
	Anchura total exterior (mm)	585/685
	Anchura de la silla plegada (mm)	310
	Altura total (mm)	935
	Altura trasera asiento suelo (mm)	460
	Altura delantera asiento suelo (mm)	485
	Altura del respaldo (mm)	430
	Altura de la silla con el respaldo plegado (mm)	705

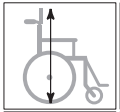
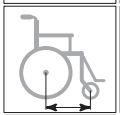
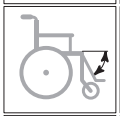
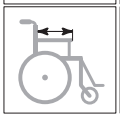
Imagen	Descripción	Valor mín./máx.
	Altura del respaldo con reposacabeza (mm)	-
	Largo total de la silla (mm)	1035/ 1060
	Largo sin reposapiés (mm)	820/845
	Distancia entre rueda delantera y trasera (mm)	495/520
	Ángulo de respaldo (0º)	0/30
	Ángulo del pescante (0º)	80
	Distancia entre el reposapiés y el asiento (mm)	350/480
	Distancia entre reposabrazos y respaldo (mm)	250/350

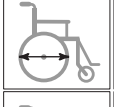
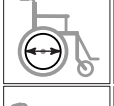
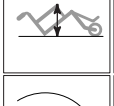
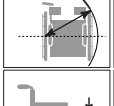
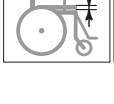
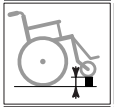
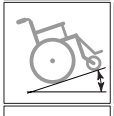
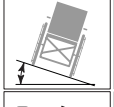
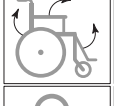
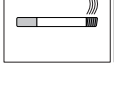
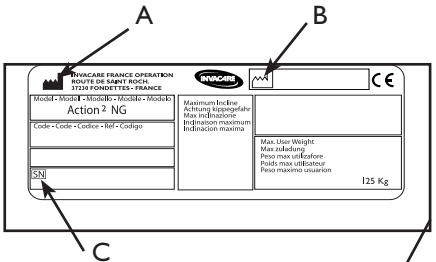
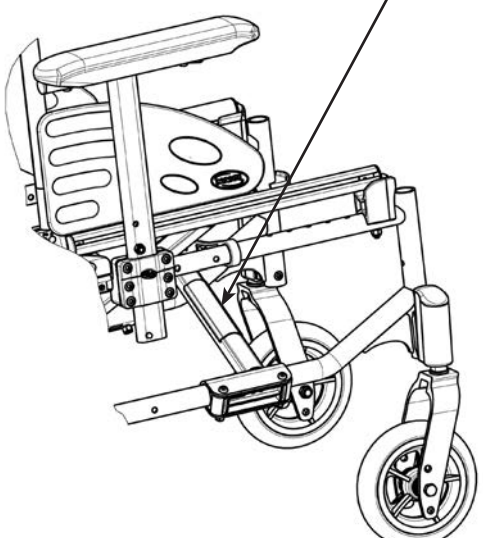
Imagen	Descripción	Valor mín./máx.
	Altura de los reposabrazos fijos (mm)	200/260
	Altura de los reposabrazos ajustables (mm)	-
	Altura de los reposabrazos escritorio (mm)	130
	Diámetro de la rueda trasera (mm)	610
	Diámetro del aro (mm)	520
	Ángulo del plano de asiento (0º)	3 -
	Altura sin la rueda trasera (mm)	660
	Radio de giro (mm)	870
	Espesor del cojín (mm)	50

Imagen	Descripción	Valor mín./máx.
	Altura de obstáculo máximo (mm)	128
	Pendiente máxima en descenso static (0º)	17
	Pendiente máxima en subidas static (0º)	7
	Inclinación máxima lateral static (0º)	17
	Partes desmontables	Ruedas Reposapies Reposabrazos
	Peso total en vacío (kg.)	16,2
	Peso máximo del usuario (kg.)	125
	Peso del componente más pesado (kg.)	8,4
	Materiales del asiento Clasificación al fuego	Nylon:M4 EN 1021 1/2

Etiquetaje

A = Dirección del fabricante
B = Fecha de fabricación
C = Número de serie





Manufacturer : Invacare ® France Operations SAS - Route de Saint Roch - 37230 Fondettes - France

Invacare® Australia Pty Ltd.
1 Ienton Place, North Rockes NSW 2151 **Australia** ☎ *(61) 2 8839 5333* **Fax** *(61) 2 8839 5353*

Invacare® n.v.
Autobaan 22 8210 Loppem (Brugge) **Belgium & Luxemburg** ☎ *+32 (50) 831010* **Fax** *+32 (50) 831011*

Invacare® A/S
Sdr. Ringvej 37 2605 Brøndby **Danmark** ☎*(kundeservice) +45 - (0) 3690 0000* **Fax** *(kundeservice) +45 - (0) 3690 0001*

Invacare® GmbH
Alemannenstraße 10, D-88316 Isny **Deutschland** ☎ *+49 (0) 75 62 7 00 0* **Fax** *+49 (0) 75 62 7 00 66*

Invacare® European Distributor Organisation
Kleiststraße 49, D-32457 Porta Westfalica **Deutschland** ☎ *+49 (0) 31 754 540* **Fax** *+49 (0) 57 31 754 541*

Invacare® SA
c/Areny s/n Poligon Industrial de Celrà 17460 Celrà (Girona) **España** ☎ *+34 - (0) 972 - 49 32 00* **Fax** *+34 - (0) 972 - 49 32 20*

Invacare® Poirier SAS
Route de St Roch F-37230 Fondettes **France** ☎ *+33 - (0) 2 47 62 64 66* **Fax** *+33 - (0) 2 47 42 12 24*

Invacare® Mecc San s.r.l.
Via dei Pini, 62 I-36016 Thiene (VI) **Italia** ☎ *+39 - (0) 445-380059* **Fax** *+39 - (0) 445-380034*

Invacare® Ireland Ltd
Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Rd, Swords, County Dublin **Ireland** ☎ *(353) 1 8107084* **Fax** *(353) 1 8107085*

Invacare® NZ
4 Westfield Place Mt. Wellington Auckland **New Zealand** ☎*(kundeservice) +64 - 22 57 95 10* **Fax** *(kundeservice) +64 - 22 57 95 01*

Invacare® AS
Grensesvingen 9 0603 Oslo **Norge** ☎*(kundeservice) +47 - 22 57 95 10* **Fax** *(kundeservice) +47 - 22 57 95 01*

Invacare® PORTUGAL Lda
Rua Estrada Velha, 949 4465-784 Leça do Balio **Portugal** ☎ *+351-225105946* **Fax** *+351-225105739*

Invacare® AB
Fagerstagatan 9 163 91 Spånga **Sverige** ☎*(kundtjänst) +46 - (0) 8 761 70 90* **Fax** *(kundtjänst) +46 - (0) 8 761 81 08*

Invacare® B.V.
Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede **Nederland** ☎ *+31 - (0) 318 - 69 57 57* **Fax** *+31 - (0) 318 - 69 57 58*

Invacare® Ltd
Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5AQ **United Kingdom**
☎ *Customer service +44 - (0) 1656 - 776222* **Fax** *+44 - (0) 1656 - 776220*

Manufacturer
Invacare ® France Operations SAS
Route de Saint Roch
37230 Fondettes
France

1531661-PT ES D 2014/11/24

Making Life's Experiences Possible™

INVACARE®

Yes, you can.®